



إعلان مناقصة استيرادية عامة
 Announcement for Foreign Bid

شركة مصافي الشمال (ش.م.ع.)

العدد: ٢٦٤٨
 التاريخ: ٢٠٢٠/٤/٨

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarters which located in Iraq / Sulaymaniyah / Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No. (01192005), this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM, in Tuesday (21/04/2020) and in case the day closing day was official holiday, or if there are a few impedes by an official authorities in the province, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday or excuse, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, and if a special conference will be done for answer or the inquiries, at our referred NRC headquarters, From the 0'clock AM, On Tuesday (14/04/2020) until (One O'clock PM.) with presence of specialist in bid A.M.

Bid No.	01192005
Subject	Labels for Bidders
Required Documents	1- Identification (number of Commerce) 2- Registration Papers
Number of advertisement	First
Estimated Cost	400,000,000 IQD four Hundred millions Dinars or what equal
Delivery Period	(120) One hundred and twenty days
Budget Type	Operational Budget

First: The Required Documents:

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of factory for 2020 validity, and the representative company has to provide support at his authorization to purchase documents of the bid.
- Submit an initial deposit amount (8,000,000)IQD only eight hundred dinars or what equal for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office issue except the foreign companies which has not any Representation in Iraq.

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.م.ع.) إحدى شركات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المرححة بتفاصيلها أدناه ضمن الراغبين بالاستثمار ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة التكمين في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي . لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠.٠٠٠) فقط مائة الف دينار عراقى للمنافسة المرقمة (٠١١٩٢٠٠٥) غير قابل للرد الا في حال الغائها او تغيير اسلوب تنفيذها ، على ان يتم تسليم البطاقات (الفنية والتجارية) بظرف مغلق لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح ، و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٤/٢١ وفي حال صادف يوم العلق عطلة رسمية او حظر للجوال من قبل الجهات الرسمية في محافظته صلاح الدين فيكون تاريخ الفتح في يوم دواء رسمي يلي تاريخ العطلة او الحظر ويحمل من تحال بعمدته المناقصة اجور نشر الاعلان والرسوم القانونية ، علما انه سيتم انعقد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٤/٢١ . ولغاية الساعة الواحدة ظهرا وبحضور المختصين الطارية المرقمة اعلاه.

رقم المناقصة	٠١١٩٢٠٠٥
الموضوع	التييب تاهيل التراجل البخارية
الوثائق المطلوبة	١- هوية الفرد التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة. ٢- اوراق تاسيس الشركة
عدد مرات الاعلان	الاولي
التكلفة التقديرية	٤٠٠.٠٠٠.٠٠٠ فقط اربعمائة مليون دينار عراقي او مايعادلها
مدة التجهيز	(١٢٠) مائة وعشرون يوما
نوع الموازنة	تشغيلية

ثانياً - الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء:

- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجازة ممارسة المهنة على ان تكرر الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك .
 - اما بخصوص الشركات الاجنبية فتوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات انوكيلة يتوجب ان يكون التحويل مصدقاً من قبل السفارة المصنعة ويكون موبدا من قبل السفارة العراقية في بلد المنتج لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يوثق تحويله لشراء ووثائق الضمانية.
- تقديم تاسيسات اوتية بمبلغ قدره (٨.٠٠٠.٠٠٠) اتمائة مليون دينار عراقي او مايعادلها ، للاستشارك في المناقصة اعلاه ، وبتفصيل اسم مقدم العطاء او وكيله او مفوضه الرسمي شروط حدد ضمنى اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق مسقط صاترة من مصرف حكومي حصراً او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او من مصرف يعتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة.
- براعة ذمة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) باسم الشركة او المكتب حصراً باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق.

- 4- Procurement, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- 5- Purchase receipt of original bid documents.
- 6- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and a separated envelope contain commercial and technical offers.
- 7- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC (BAH) and any bid which not buy the security permit will be refused.

Second - The Required conditions listed below are Considered AS an integral part of the contract :-

- 1- The contract shall be signed upon assignment by the manager.
- 2- The contract can't be sold or surrendered to another contractor, if proven it shall be considered sharker and shall take legal action against him.
- 3- The bidder must fill the price number and write in the paragraphs of the specifications table free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders. The committee has the right to exclude any bid write by hand. The tender should be presented in separate envelope with the no. of the bid and its subject as stated in the declaration.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspection companies : (T&R Rheinland , Baltic Control, SGS, A.T.C., Loyals Register, Intertek Global).
- 6- Name of the bank and a number of (1000) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial dues are paid based on the percentage to be chosen according in qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 50, of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria the qualifying and consideration the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 of 2019.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a government bank or any bank accredited by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
- 11- The company is not obliged to accept lower bids.
- 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due in the transport or packing process.

الوكالة أو الترخيص أو وثائق الترخيص المعتمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدورها بالنسبة للقطاعات المقدمه بغير اسم المدير المفوض .
 إصر تره وثائق المناقصة (أصلي) .
 تقديم طرف ملصق بصمغ (وثائق الشركة) بصورة ملون نظيفة الى طرف منفصل للعرض الفني وطرف منفصل آخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري .
 على الشركات والمكاتب التي تزود الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنيه بفرع صلاح الدين لغرض استحصال الموافقات الامنيه قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض او عطاء غير مرغوب معه التصريح الاشرى .

ثالث - شروط المنقصة والمراجحة جزء لا يتجزأ من العقد :

- 1- بادئ نواحي العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض حصرا .
- 2- لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعهدية التي يجيزها وفي حال ثبوت ذلك بعد تاكلا وتتخذ الإجراءات القانونية بحقه .
- 3- على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رقما وكتابة وتعبير جدول الكميات بالحدك او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات ختامية من الحد والتطب وبشكل واضح موقعه وخطومه على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وان يحدد العطاء في طرف ملصق مكت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان .
- 4- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد التصدير (بلد التصدير) .
- 5- يكون فحص الطابع من قبل الشركات الخاصة : (T&R Rheinland , Baltic Control, SGS, A.T.C., Loyals Register, Intertek Global) للمناقصة .
- 6- يد ائحل اسم المصرف ورقم الحساب (IBAN) لغرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المنقوبات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثالثة من شروط معايير التاهيل .
- 7- العقد خاضع للتشريعة وقانون الرسوم القانونية وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم 56 لسنة 1977 والقوانين العراقية المتعلقة بحرو عملة قبح تعاهدات ودراسنها وحجبتها وفقا لتعليمات تنفيذ عقود الحكومية رقم 1 لسنة 2014 والنصوص المتعلقة بها والوثائق الفنية وبمعايير التاهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح لشركتنا بقبول المقدمات التي تقل بنسبة تزيد عن (20%) من انقلقة التنفيذية وحسب قرار مجلس الطاقة لوزاري المرقم (1) لسنة 2019 .
- 8- فترة من ائحل يعهدنه المناقصة بتقديم تعاهد حسن التنفيذ بنسبة (5 %) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف دولي او مصرف من بلد من قبل اسم المصرف العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .
- 9- على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الفعلي وارقم هوائيه وبيده الالكترونية المراد من الهاتف وبشكل دقيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .
- 10- الشركة غير ملتزمة بقبول اولى الاسعار .
- 11- يكون تاهيل وتعبئة المواد المتعلقة عليها حسب المواصفات المعتمدة العراقية والتعبئة . ويتحمل المجهز كافة الاضرار التي تتعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التخزين والتعبئة .

- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to avoid contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
- 14- The amount of the bid shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in the specification table, special conditions, qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18- The committee (Tender Study and Analysis Committee) shall have the right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder bids lower prices in the competition.
- 19- The participation in buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock in the afternoon, except the public holidays.
- 20- The final dues payment shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Taxes.
- 21- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 22- All participants in the bid or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock) of the day following the closing.
- 23- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 24- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 25- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26- All participants should be view the standard conditions then stamp it and attached with the submitted tender.
- 27- To view the specification and quantities and conditions of the required materials, please visit our website www.nrc.iraq.gov.iq or www.oil.gov.iq or contact us at the following E-mail address nrcfollowup@nrc.iraq.gov.iq.
- 28- This announcement is made by both Arabic and English languages , if there is any discrepancy then the Arabic version shall prevail.



DOC. NO. NRC P&CD FPG-FDI

REV:00

www.oil.gov.iq
مصعب أحمد البراهيم
 وكيل المدير العام

- ١٣- لا يحتر النظر الأدنى في العراق سبب للتصل من الالتزامات التعاقدية ويمكن أخذه بعين الاعتبار لتعديل مدة العقد.
- ١٤- يعتبر مبلغ الإحالة قطعياً ولا يجوز التفاوض عليه.
- ١٥- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة.
- ١٦- يتم احتساب الفوائد التأخيرية حسب المعدلة المبينة في الفقرة رقم (٣٢) من الشروط الخاصة.
- ١٧- لا يمكن قبول أو طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو المتاحي أو الاعتاد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهكذا طلبات.
- ١٨- اللجنة (لاجتماع) اعطاء في حالة وجود الاخطاء في الاسعار أو النك أو التطب أو التصحيح أو التعديل حتى وان كان المقدم او طر الاسعار في المناقصة.
- ١٩- يكون القسط والاشتراك على المناقصة في كافة ايام الاسبوع عدا يوم الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر.
- ٢٠- يتم الاحتفاظ بنسبة (١٠٪) من قيمة العقد لا تطبق الا بعد تنفيذ براءة نة من الهيئة العامة للضرائب وتوثيق الشركات العراقية والاجنبية.
- ٢١- يحظر العطاء وفقاً لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة وبمهل او لحفظ على ذلك دون حيازة الي ابلاغ الشركة المستهدفة.
- ٢٢- بأسكان كافة المشتركين بالمناقصة او ممثليهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في مدينة صلاح الدين / قضاء بيجر في تمام الساعة الثالثة صباحاً لليوم التالي لغلق المناقصة.
- ٢٣- يجب ان لا يكون المدير المفوض لشركة المتعاقدة موظف او مكلف بكسبة علمية في العراق.
- ٢٤- لشركتنا الحق في الغاء المناقصة اعلاه في اي مرحلة من مراحلها دون تحمل او تبعات مالية او قانونية.
- ٢٥- لشركتنا الحق في تعديل موعد غلق المناقصة اعلاه في حال وجود اسباب تستدعي ذلك.
- ٢٦- على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الاعلان وملها عن قبلكم وختمها بختم الشركة وارفاقها مع العطاء.
- ٢٧- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة ، يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.oil.gov.iq او www.nrc.iraq.gov.iq او مراسلتنا على البريد الالكتروني التالي : nrcfollowup@nrc.iraq.gov.iq او ادخول الر تطبيق السنجر (المناقصات التجارية) لتحميل الاوليات من الرابط الخاص بالطلبية.
- ٢٨- هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية ، (ا) كل من ذلك او تناقض بين التمسكين يجب اعتماد النسخة العربية.

... مع التأييد.

REV DATE: JANUARY / 2020

www.oil.gov.iq



اعلان مناقصة استيرادية عامة
Announcement for Foreign Bid

شركة مصافي الشمال / صافي الشمال - ا.ش.ج

رقم: 7949
التاريخ: 2020/04/04

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No. 22192406. this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock P.M. in Tuesday (21/04/2020) and in case the day closing day was official holiday, or if there are any law impose by an official authorities in the province, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday or cutoff. winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that an special conference will be done for answer the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock A.M. On Tuesday (14/04/2020) until (One O'clock P.M.) with presence of specialist to bid A/M.

تعلن شركة مصافي الشمال (ا.ش.ج) احدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها ادناه وفق الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي ، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠٠٠٠) فقط مائة الف دينار عراقي للمنافسة المرغوبة (٢٠٢٠٠٠٠٦) غير قابل للرد الا في حال القاطن او تغير اسلوب تنفيذها عن ان يتم تسليم العطاءات (الفنية والتجارية) بطرف مغلق لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخرجية / لجنة الفتح . و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق 21/04/2020 وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية او حظر للتجول من قبل الجهات الرسمية في محافظه صلاح الدين فيكون تاريخ الغلق في اول يوم روم رسمي يلي تاريخ العطلة او الحظر وينحصر من تحمل بعهدته المناقصة اجور نشر الاعلان والرسوم القانونية . علنا انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الثلاثاء الموافق 20/04/2020 ، وانخاية الساعة الواحدة ظهرا وبحضور المختصين للطلبة الشركة اعلام

Bid No.	22192406
Subject	Flange + Flbow
Required Documents	1- Identification Chamber of commerce 2- Registration Papers
Number of advertisement	1 (1st)
Estimated Cost	500,000,000 (QD) Five Hundred millions Dinars or what equal
Delivery Period	(120) One hundred and twenty days
Budget Type	Operational Budget

رقم المناقصة	20200006
الموضوع	Flange + Flbow
الوثائق المطلوبة	١- عوية الغرف التجارية او الشركات او المكتب المناقصة ٢- اوراق تاسيس الشركة
عدد مرات الاعلان	الاولى
الكلية التقييمية	٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠ فقط خمسمائة مليون دينار عراقي او مايعادلها
مدة التقييم	(١٢٠) مائة وعشرون يوما
نوع الموازنة	تقييمية

- First - 3 the Required Documents:**
- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of factory for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
 - Submit an initial deposit amount (10,000,000)IQD only ten hundred dinars or what equal for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by any of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
 - Clearance of Income tax valid up for year 2020 (retured copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.

- ثانيا - الوثائق المطلوبة ارفاقها مع العطاء:**
- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة مليون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل عن ضمانها شهادة التأسيس او اجازة ممارسة المهنة على ان تبرز الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك . اما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قِبَلها يجب ان تكون مصدقة من قِبَل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قِبَل الشركات الوكيلية يتوجب ان يكون التوكيل مصدقا من قِبَل الشركة المستهدفة ويكون مويدا من قِبَل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يوزن تخويله شرعا وثائق التخليص
 - تقديم المميزات اولى به مبلغ قدره (١٠٠٠٠٠٠٠٠) عشرة ملايين دولار عراقي او ما يعادلها . للاشتراك في المناقصة اعلاه وبشكل اسم مقدم العطاء او وكيله او موكوله الرسمي بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق مصدقة صادرة من مصرف حكومي محصرا او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف تعتمد من قِبَل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المشتر اليها في وثائق المناقصة.
 - برائة تامة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة مليون) باسم الشركة او المكتب محصرا باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق .

1. Procurement, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- 5- Purchase receipt of original bid documents.
- 6- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial and technical offers.
- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH IS OBTAINED IN SUR - BAH and any bid which not has the security permit will be refused.

Second :- The Required conditions listed below are Considered AS an integral part of the contract :-

1. The contract shall be signed upon assignment by the manager.
2. The contract can't be sold or surrendered to another contractor, if proven it shall be considered starter and shall take legal action against bids.
3. The bidder must fix the price number and write in the paragraphs of the specifications table free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand the tender should be presented in separate envelope with the no. of the bid and its subject as stated in the declaration.
4. The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
5. The goods shall be subject to inspection by inspections company : (Tuy Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global).
6. Name of the bank and a number of i font are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial dues are paid based on the preference to be chosen according to qualification criteria.
7. The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
8. The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria in the qualifying and consideration the granted exemption for our company to accept the bids which less than the rate which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No 1 of 2019.
9. The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of assurance issued by a government bank or any bank accredited by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except at the banks referred to in the tender documents.
10. The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, tel-phone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
11. The company is not obliged to accept lower bids.
12. Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.

- 1- اوثاقته او التفويض او وثائق التفويض المتعمدة بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدورها بالنسبة للطلبات المتعمدة بغير اسم المدير المفوض .
- 5- وصل شراء وثائق المناقصة (اصلي) .
- 6- تقديم ظرف منفصل يتضمن (وثائق الشركة) بصورة ملون اضافية الى ظرف منفصل لتعرض القدر و ظرف منفصل اخر لتعرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري .
- 7- على الشركات والمكاتب التي تزوم الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية افرغ صلاح الدين لعرض استحصل التوافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض او عطاء غير مرفق معه التصريح الامني .

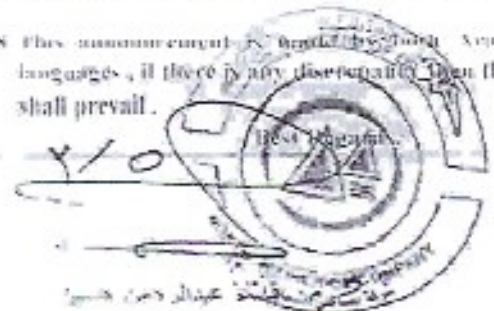
ثانيا :- تعتبر الشروط التطويرية والمترجمة جزءا لا يتجزأ من العقد :-

- 1- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض حصرا .
- 2- لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية لمو سيجز اخر وفي حال ثبوت ذلك يعد ذلكا والشا الاجراءات القانونية بحقه .
- 3- على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رقما وكتابة وتسعر جدول الكميات بالعدد او بتابل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحذف والشطب ويشكل واضح موقعه ومختومة على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وان يقدم العطاء في ظرف مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان .
- 4- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشحن (بلد التصدير) .
- 5- يكون فحص التصديق من قبل الشركات المنجسة :
Tuy Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global (للمناقصة اعلام)
- 6- يتم اذخال اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) لغرض دفع المستحقات المالية حسب لقاء المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط معيار الشايل .
- 7- العقد خاضع للتشريعة وكافة الرسوم القانونية وقانون تصدير البترول الحكومية رقم 56 لسنة 1977 والقوانين العراقية النافذة .
- 8- تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 والشوايط الملحقة بها والوثائق القياسية ومعايير التاهيل مع مراعاة الاستثناء المنفوح لشركتنا بقبول العطاءات التي تفل نسبة تزيد عن (20%) من اقلية الشخصية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (1) لسنة 2019 .
- 9- يتم من اجل بعهده المناقصة بتقديم كفاله حسن التنفيذ بنسبة (5%) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .
- 10- على المتقدم تثبيت اسمه و عنوانه التجاري و عنوان سكنه بالتوقيع و اذخال عنوانه و اذخال الاشارة الى الرسم المتاح و اذخال دقيق و واضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .
- 11- الشركة غير ملزمة بقبول اوطاق الانسداد .
- 12- يكون تنفيذ وتعبئة المواد المتعاقد عليها حسب المواصفات المتضمنة للتكليف والشعبة . ويتحمل المبدع كافة الاضرار التي تعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التكليف والتعبئة .

- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to avoid contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
- 14- The amount of the bid shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in the specification table, special conditions, qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18- The committee (Tender Study and Analysis Committee) shall have the right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 19- The participation in buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working Days) until one o'clock in the afternoon, Except the public holidays.
- 20- The final dues payment shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Taxes.
- 21- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 22- All participants in the bid or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (midnight) of the day following the closing.
- 23- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 24- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 25- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26- All participatory should be view the standard conditions then stamp it and attached with the submitted tender.
- 27- To view the specification and quantities and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc.oil.gov.iq or www.oil.gov.iq or contact us at the following E-mail address nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq.
- 28- This announcement is posted in Arabic, English and English languages, if there is any discrepancy between the Arabic version shall prevail.

- ١٣- لا يعتبر الظروف الأمني في العراق سبباً للتفريط من الالتزامات التعاقدية ويمكن اخذ بنظر الاعتبار لتدبير مدة العقد.
- ١٤- يحظر بيع الإحالة قطعيًا ولا يجوز التفويض عليه.
- ١٥- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة.
- ١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في الفقرة رقم (٣٢) من الشروط الخاصة.
- ١٧- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو النسب أو الاعتماد بعد توقيع العقد ولا ينظر بيكفا طلبات.
- ١٨- نسبة إهمال أو عطاء في حالة وجود الإخفاء في الأسعار أو الحدك أو الشطب أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان المقدم أو طرًا للأسعار في المناقصة.
- ١٩- يكون القطع والاشترار على المناقصة في كافة أبعاد الإسبرغ عدد يوس الجسمة والسيد والقطر الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر.
- ٢٠- يتم الاحتفاظ بنسبة (١٠%) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم برائة ذممة من الهيئة العامة للضرائب وثلاثة الشركات العراقية والاجنبية.
- ٢١- يعتبر العطاء نافذًا لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهدم أي تحفظ على تلك دون حاجة إلى إبلاغ الشركة المتحفظ.
- ٢٢- يمثل كافة المشاركين بالمناقصة أو ممثيهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحًا ليوم التالي لغلق المناقصة.
- ٢٣- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف أو مكتب يقدمه عامرة في العراق.
- ٢٤- لشركتنا الحق في القيام بالمناقصة ابتداءً في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية أو قانونية.
- ٢٥- لشركتنا الحق في تعديل موعد غلق المناقصة ابتداءً في حال وجود أسباب تستدعي ذلك.
- ٢٦- على المشاركين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الاعلان ومنها من قبله وتضمنها بختم الشركة وإرفاقها مع العطاء.
- ٢٧- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة وبمستكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.nrc.oil.gov.iq أو www.oil.gov.iq او مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي : nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq او الدخول الى تطبيق الماسنجر (المناقصات التجارية) تحميل الاوليات من الرابط الخاص بالمطالبة.
- ٢٨- هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية، في حال كان هناك أي تناقض بين اللغتين يجب اعتماد النسخة العربية.

... مع التأكيد



رئيس مجلس الإدارة
المدير العام
عبدالله محمد حسن

DOC. NO. NRC P&CD FPS-F01

REV:00

REV DATE: JANUARY / 2020

www.nrc.oil.gov.iq

www.nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq
موضعت احمد محمد
وكيل المدير العام



إعلان مناقصة استيراد عامة

Advertisement of public Foreign Bid

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge those who wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD.) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No.(71192555), this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM. On (30/03/2020) and in case the a/m. closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that an special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM. On Tuesday (23/03/2020) until (One O'clock PM.) with presence of specialist to bid A/M.

تعلن شركة مصافي الشمال (ش . ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المرجحة تفاصيلها أدناه على الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي ، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠.٠٠٠) فقط مائة ألف دينار عراقي للمنافسة المرفقة (٧١١٩٢٥٥٥) غير قابل للرد إلا في حال إلغائها أو تغيير أسلوب تنفيذها. حتى أن يتم تسليم الطامات (التقنية والتجارية) بحرف مقنن لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة القتح ، و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٠/٣/٢٠ وفي حال صادف يوم القتل عطلة رسمية فيكون تاريخ القتل في أول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة أو العطل ويتحمل من تحمل بعينته المناقصة أجور نشر الإعلان والرسوم القانونية ، علماً انه سيتم عقد المؤتمر الخاص بالإجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة الواحدة صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٣/٢٣ . وانتهاء الواحدة ظهراً وبحضور المختصين للظبية المرفقة أعلاه.

Bid No.	71192555
Subject	Medium voltage Electrical motors (6.6 KV)
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	First time
Estimated Cost	(1,240,000 \$) Only one million two hundred forty thousand US dollars.
Delivery Period	(120) one hundred twenty days
Budget Type	Operational Budget

رقم المناقصة	٧١١٩٢٥٥٥
الموضوع	محركات كهربائية جهد متوسط 6.6 KV
الوثائق المطلوبة	١- هوية الغرف التجارية أو الشركات أو المكاتب المتخصصة. ٢- أوراق تأسيس الشركة.
عدد مرات الاعلان	الأولى
التكلفة التقديرية	(١,٢٤٠,٠٠٠ \$) فقط مليون ومائتان وأربعون ألف دولار أمريكي فقط
مدة التجهيز	(١٢٠) حدة وثمانون يوماً
نوع الموازنة	الموازنة التشغيلية

First : The Required Documents shall be attached with tender :

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submitting a bid bond amount (\$25000) twenty five thousands US dollar for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
- Procurement, authorization or approved credential provided no

- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس أو أجزائه معارسة المهينة على أن تبرز الهوية الأصلية عند بدء الاشتراك . أما بخصوص الشركات الأجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب أن تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيلية وتوجب أن يكون التحويل مصدقاً من قبل الشركة المصدرة ويكون مؤيداً من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يؤيد تحويله لشراء وثائق الظبية.
- تقديم تامينات أولية بمبلغ قدره (٢٥٠٠٠ \$) فقط خمسة وخمسون ألف دولار أمريكي، للاشتراك في المناقصة أعلاه ويتلص اسم مقدم الطامات أو وثيقته أو عنوانه الرسمي بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر حتى صدور الوثائق على شكل صك مصدق ممقط صادر من مصرف حكومي حصراً أو مطلب ضمان صادر من مصرف حكومي أو أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المضارب المباشر إليها في وثائق المناقصة.
- براءة دة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) باسم الشركة أو المكتب حصراً باستثناء الشركات الأجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق .
- الوكالة أو التحويل أو وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي

more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

5-Attach receipt of Purchasing bid documents (original copy).

6-Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and a separated envelope contain commercial and technical offers.

7-The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BAIJI and any bid which not attached the security permit will be refused.

Second :- The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract :-

- 1- The contract shall be signed by deputy manager exclusively .
- 2- The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered shirkar and shall take legal procedures against him.
- 3- The bidder should be quoted a number and write in the price of schedule by ink or written and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand ,the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company :- ((Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global)).
- 6- Name of the bank and a number of (i ban) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and considerateness the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 for 2019.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10-The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephonic numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
- 11- The company has not obligated by accepting lower bids.
- 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.
- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to recognize of contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
- 14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.

أكثر من ثلاثة أشهر على صدورها بالنسبة للطلبات المقدمة بغير اسم المدير المفوض .

5- إرفاق وصل شراء وثائق المناقصة نسخة (أصلية) .

6- تقديم طرحة منفصل يتضمن (وثائق الشركة) مصورة ملون إضافة إلى طرف منفصل للعرض الفني وطرف منفصل آخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق أيضا في العرض التجاري .

7- مراجعة مكتب التصاريح الأمنية/فرع صلاح الدين لعرض استحسن الموافقت الأمنية قبل الاشتراك في المناقصة علماً أنه سيتم رفض أي عطاء غير مرافق معه التصريح الأمني.
تالياً :- تعتبر الشروط المطلوبة والعرضة جزءاً لا يتجزأ من العقد :

- 1- يتم توقيع العقد عند الإحالة من قبل المدير المفوض حصراً .
- 2- لا يجوز مطلقاً للتنازل عن العقد أو التنازل عن حقوقه التعاقدية إلى سبب غير وفي حال ثبوت ذلك يعد توكلاً وتتخذ الإجراءات القانونية بحقه .
- 3- على مقدم العطاء تثبيت الأسعار رقماً وكتابة وتسعير جدول الكميات بالعدد أو بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحك والنسب ويشكل واضح ومقتومة على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وأن يقدم العطاء في ظرف مطلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الإعلان.
- 4- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ أو بلد الشحن (بلد التصدير) .
- 5- يكون فحص البضائع من قبل الشركات الخاصة :- ((Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global)) للمنافسة أملاً .
- 6- يتم إدخال اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) لغرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استناداً إلى الفقرة الثامنة من شروط معايير التأهيل .
- 7- التفت خاصص للضريبة ورافعة الرسوم القانونية وقانون تحصيل النيون الحكومية رقم ٥٦ لسنة ١٩٧٧ والقوانين العراقية النافذة .
- 8- تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقاً لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١٤ والشروط الملحقة بها والوثائق الفنية ومعايير التأهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح لشركتنا بقبول العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (٢٠%) من الكلفة التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (١) لسنة ٢٠١٩ .
- 9- يلتزم من تعال بعهدته المناقصة بتقديم كفالة حسن التنفيذ بنسبة (٥ %) من مبلغ الإحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي أو أي مصرف متعدد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصرف المظار إليها في وثائق المناقصة .
- 10- على المتقدم تثبيت اسمه وسجله التجاري وعنوان مكتبه الدقيق وأرقام هوائيه وبريده الإلكتروني والرسن المعتاد وبشكل دقيق وواضح مع إرفاق صورة من المستندات الشخصية .
- 11- الشركة غير ملزمة بقبول أو طأ الأسعار .
- 12- يكون تغليف وتعبئة المواد المتعاطف عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة ، ويتحمل المجهز كافة الأضرار التي تعرض لها المواد من جراء عملية النقل أو التغليف والتعبئة .
- 13- لا يعتبر الطرف الأخرى في العراق سبب للتفصل من الالتزامات التعاقدية ويمكن أخذه بنظر الاعتبار لتعديد مدة العقد .
- 14- يعتبر مبالغ الإحالة قطعياً ولا يجوز التفاوض عليه .

15-The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.

16-The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.

17-Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.

18-The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.

19-The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. Except the public holidays.

20-Retention percentage(10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.

21-The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.

22-All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock) of the day following the closing.

23- The authorized Director of contractor company must be act an employee or in charge of general service in Iraq.

24-Our company has the right to cancel the above bid at any stage without hearing any legal consequences.

25-Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.

26-All participants should be view the standard conditions hereto then fill up, stamp it and attached with the submitted tender.

27-To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site www.irc.oil.gov.iq or www.oil.gov.iq or contact us at the following. E-mail address ircfollowup@irc.oil.gov.iq .

Or logon the (facebook-messenger) /commercial bids.

28-This advertisement is made by both Arabic and English languages , if there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.

١٥ - يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة.

١٦ - يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعدلة المثبتة في الفقرة رقم (٣٢) من الشروط الخاصة.

١٧ - لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو المتاحش أو الأعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهذه طلبات.

١٨ - للجنة إهمال أي عطاء في حالة وجود الأخطاء في الأسعار أو الحك أو الشطب أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان المتقدم أوطأ الأسعار في المنافسة.

١٩ - يكون الفطع والاشترك على المنافسة في كافة أيام الأسبوع عدا يوم الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر.

٢٠ - الاحتفاظ بنسبة (١٠%) من قيمة العقد لا تنطبق إلا بعد تقديم براءة تامة من الهيئة العامة للضرائب وكافة الشركات العراقية والأجنبية.

٢١ - يعثر العطاء نافذا لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ طلق المنافسة ويهمل أي تحفظ على ذلك دون حاجة إلى إبلاغ الشركة المتنافسة.

٢٢ - بإمكان كافة المشتركين بالمنافسة أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظته صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً لليوم التالي لطلق المنافسة.

٢٣ - يجب أن لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف أو متلف بخدمة عامة في العراق.

٢٤ - لشركتنا الحق في إلغاء المنافسة أعلاه في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية أو قانونية.

٢٥ - لشركتنا الحق في تعديل موعد طلق المنافسة أعلاه في حال وجود أسباب تستدعي ذلك.

٢٦ - على المشتركين قراءة الإطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الإعلان ومنها من قبلتم وختتمها بفتح الشركة ورفقها مع العطاء.

٢٧ - للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة ، يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية

www.irc.oil.gov.iq أو www.irc.oil.gov.iq أو

مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي :

ircfollowup@irc.oil.gov.iq

أو التحدث على صفحة التويتر تليين بوك والمنافسة التجارية.

٢٨ - هذا الإعلان مصاغ باللغتين العربية والإنجليزية ، إذا كان هناك أي تناقض بين التسخين يجب اعتماد النسخة العربية.

... مع التقدير.



وكيل المبيعات
UOC NO. NRC/PC/CO/199
www.irc.oil.gov.iq

REV:00

REV DATE: JANUARY / 2025

www.irc.oil.gov.iq

Ministry of Oil
North Refineries Company
Ref
Date: / /



إعلان مناقصة استيرادية عامة
Announcement for Foreign Bid

وزارة النفط
شركة مصافي الشمال (مصرف الشمال) (ش.م.ع.)

نص
٧٠٥٦
تاريخ: ٢٠٢٠/٩/٢٤

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge those wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarters which located in Iraq / Salahuddin / Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No. 20192007, this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM, in Tuesday (21/04/2020) and in case the abn. closing day was official holiday, or if there are a curfew impose by an official authorities in the province, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday or curfew, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that an special conference will be done for answer the inquiries, in our referred NRC headquarters, Ten the O'clock AM, On Tuesday (21/04/2020) until (One O'clock PM.) with presence of specialist in bid NCM.

Bid No.	20192007
Subject	1 + U +H Beam for Boilers
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Registration Papers - First
Number of advertisement	First
Estimated Cost	450,000,000 IQD four Hundred fifty millions Dinars or what equal
Delivery Period	(120) One hundred and twenty days
Budget Type	Operational Budget

Notes: The Required Documents:-

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of factory for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submit an initial deposit amount (9,000,000) IQD only nine hundred dinars or what equal for bid NCM with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up to year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.م.ع.) احدى شركات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة لتأمينها اثناء فني الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الفخري في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي . لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠.٠٠٠) فقط مائة الف دينار عراقي للمنافسة المرفقة (20192007) غير قابل للرد الا في حال الغائها او تغيير اسلوب تنفيذها . على ان يتم تسليم العطاءات (الفنية والتجارية) بظرف مغلق لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح , وفي حين الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق 2020/4/21 وفي حال صاتف يوم الغلق عطلة رسمية او حظر للتجوال من قبل الجهات الرسمية في محافظته صلاح الدين فيكون تاريخ المغلق في اول يوم توافر رسمي بلدى تاريخ العطلة او الحظر ويتحمل من تحمل معدته المناقصة اجور نشر الاعلان والرسوم القانونية . علما انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الثلاثاء الموافق 2020/4/21 . ولغاية الساعة الواحدة ظهرا وبحضور المختصين للتظية المرفقة اعلان

رقم المناقصة	20192007
الموضوع	1 + U +H Beam
الوثائق المطلوبة	١- هوية الطرف التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة ٢- اوراق تأسيس الشركة
عدد مرات الاعلان	الاولى
الكملة التخمينية	٤٥٠.٠٠٠.٠٠٠ فقط اربعمائة وخمسون مليون دينار عراقي او مايعادلها
مدة التجهيز	(١٢٠) مائة وعشرون يوما
نوع الموازنة	تشغيلية

- الوثائق المطلوبة ارفاقها مع العطاء
- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجازة ممارسة المهنة على ان تبرز الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك . اما بخصوص الشركات الاجنبية فالثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في تلك الشبهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوعينة يتوجب ان يكون التحويل مصدقا من قبل الشركة المصدقة ويكون مويدا من قبل السفارة العراقية في بلد التصنيع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يثبت دفع ثمنه لشراء وثائق التظية . تقديم تامينات اوابه يعينها قدره (٩.٠٠٠.٠٠٠) نسخة ملايين دينار عراقي او مايعادلها . للاشتراك في المناقصة اعلان وادخال اسم قسم العملاء او وكيله او محوذه الرسمي بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل حثك مصدق معقظ صادرة من مصرف حكومي مصرى . او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .
- مادة ثمة من ضريبة بلغز نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) باسم الشركة او المكاتب حصرا . باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق .

- 4- Procurement, authorization or approved residential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- 5- Purchase receipt of original bid documents.
- 6- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial and technical offers.
- 7- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BALJI and any bid which not has the security permit will be refused.

Second - The Required conditions listed below are Considered AS an integral part of the contract :-

- 1- The contract shall be signed upon assignment by the manager.
- 2- The contract can't be sold or surrendered to another contractor, if proven it shall be considered shicker and shall take legal action against him.
- 3- The bidder must fix the price number and write in the paragraphs of the specifications table free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand. the tender should be presented in separate envelope with the no. of the bid and its subject as stated in the declaration.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company : (Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global).
- 6- Name of the bank and a number of i must are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria the qualifying and consideration the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.4 of 2019.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guaranteed at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a government bank or any bank accredited by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks refer (5) in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
- 11- The company is not obliged to accept lower bids.
- 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.

- ١٠- الوكالة او التحويل او وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدورها بالنسبة للمطابقات المقدمه بتغير اسم المدين المقوض .
- ١١- وصل شراء وثائق المناقصة (اصلي) .
- ١٢- تقديم ظرف منفصل بالشحن (وثائق الشركة) مضورة ملون اضافة الي ظرف منفصل للعرض الفني و ظرف منفصل آخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري .
- ١٣- على الشركات والمكاتب التي تروم الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية بقرع صلاح الدين لغرض استكمال النماذج الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض اي عطاء غير موافق معه التصريح الامني .

ثانيا :- تشير الشروط المطلوبة والمدرجة جزا لا يتجزأ عن العقد :-

- ١- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدين المقوض حصراً .
- ٢- لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه العقدية الي مجتهد اخر وفي حال ثبوت ذلك يعد لكافلا وتخذ الاجراءات القانونية بحق .
- ٣- على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رقما وكتابة وتسمية جدول الكميات بالمتاد او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحك والتشطيب وبشكل واضح وواقعه ومختومة على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وأن يقدم العطاء في ظرف مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان .
- ٤- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشحن (بلد التصدير) .
- ٥- يكون فحص البنساع من قبل الشركات الفاحصة : (Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global) للمنافسة اعلاه .
- ٦- يتم اخطار اسم المصرف ورقم الحساب (ban) لعرض دفع المستندات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستندات المالية استنادا الي الفقرة الثامنة من شروط معايير المناهين .
- ٧- العقد خاضع للضريبة و كافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الشئون الحكومية رقم ٥٦ لسنة ١٩٧٧ والقوانين العراقية النافذة .
- ٨- تجري عملية فتح العطاءات ومراجعتها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١١ والضوابط المنقحة بها والوثائق القياسية ومعايير المناهين مع مراعاة الاستثناء المناهج اشركت بقبول العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (٢٠ %) من اقلية التنسية و حسب قرار مجلس الطاقة الوزاري رقم (٨) لسنة ٢٠١٩ .
- ٩- يلتزم من تحال بعهدته المناقصة بتكديوم كفالة حسن التنفيذ بنسبة (٥ %) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صحر من مصرف حكومي او أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشرك اليها في وثائق المناقصة .
- ١٠- على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري و عنوان سلكه الفعلي والرقام هواتفه و بريده الالكتروني والرمس المتقدم وبشكل دقيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .
- ١١- الشركة غير ملتزمة بقبول اوطا الامتداد .
- ١٢- يكون تغليف وتعبئة المواد المتعقد عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة . ولتحسين المجهز خادفة الامتداد التي تعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التغليف والتعبئة .

- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to avoid contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
- 14- The amount of the bid shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in the specification table, special conditions, qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18- The committee (Tender Study and Analysis Committee) shall have the right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 19- The participation in buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock in the afternoon, Except the public holidays.
- 20- The final dues payment shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Taxes.
- 21- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 22- All participants in the bid or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (unch a'clock) of the day following the closing.
- 23- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 24- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 25- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26- All participants should be view the standard conditions then stamp it and attached with the submitted tender.
- 27- To view the specification and quantities and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc.oil.gov.iq or www.oil.gov.iq or contact us at the following e-mail address procurement@nrc.oil.gov.iq.
- 28- This announcement is issued by both Arabic and English languages. If there is any discrepancy then the Arabic version shall prevail.



باسم
المدير العام

رئيس مجلس الإدارة
مدير المشتريات
DOC NO: NRC/B8/00-FPS/000000
وكيل المبيعات العام

RCV:00

- ١٣- لا يعتبر الظروف الامنى في العراق سبب للتفصل من الالتزامات التعاقدية ويمكن اثناء بنظر الاعتياد لتأجيل مدة العقد.
- ١٤- يعتبر مبلغ الاكراه قاطعاً ولا يجوز التفاوض عليه.
- ١٥- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة.
- ١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في الفقرة رقم (٣٢) من الشروط الخاصة.
- ١٧- لا يمكن قبول اي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات او المنشأ او الاعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهذه طلبات.
- ١٨- نتيجة اصدار او عطاء في حالة وجود الاخطاء في الاسعار او الحد من الطلب او التصحيح او التعديل حتى وان كان المتقدم توطا الاسعار في المناقصة.
- ١٩- يكون القطع والاشترك على المناقصة في كافة ايام الاسبوع عدا يوم الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر.
- ٢٠- يتم الاحتفاظ بنسبة (١٠%) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم براءة ذمة من الهيئة العامة للضرائب ولقافة الشركات العراقية والاجنبية.
- ٢١- يعتبر العطاء نافذاً لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ فتح المناقصة ويهمل اي تحفظ على ذلك دون حاجة الى ابلاغ الشركة المستفيدة.
- ٢٢- بإمكان كافة المشاركين بالمناقصة او مستأجرو حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكامن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً ليوم التالي لفتح المناقصة.
- ٢٣- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق.
- ٢٤- لشركتنا الحق في الغاء المناقصة اعلانه في اي مرحلة من مراحلها دون تعهد اي تبعات مالية او قانونية.
- ٢٥- لشركتنا الحق في تمديد موعد فتح المناقصة اعلانه في حال وجود اسباب تستدعي ذلك.
- ٢٦- على المشاركين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرخصة مع الاعلان ومنها من قبلنا وختمها بختم الشركة وارفاقها مع العطاء.
- ٢٧- للاطلاع على جداول المواصفات والتكميات المطلوبة , يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العنكبورية www.nrc.oil.gov.iq او www.oil.gov.iq او مراسلتنا على البريد الالكتروني التالي :
- nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq او التحويل الى تطبيق الماسنجر (المحادثات التجارية) للمعمل الاوليات من البريد الخاص بالطبعية.
- ٢٨- هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية , اذا كان هناك اي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية.

... مع التقدير

REV DATE: JANUARY / 2020

www.nrc.oil.gov.iq